

160

ДНА  
ВУ



# ΠΑΙΔΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

10Y  
ΠΡΟΝΑ

5-13 ΜΑΪΟΥ

Ευγενική Στήριξη

Χορηγοί Επικοινωνίας





ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ  
**ΔΗΜΟΥ ΒΥΡΩΝΑ**

ΠΡΟΕΔΡΟΣ:  
ΝΙΚΟΣ ΡΟΓΚΑΚΟΣ (Δήμαρχος Βύρωνα)

ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ:  
ΑΝΤΩΝΗΣ ΜΗΛΑΣ (Αντιδήμαρχος Βύρωνα)

ΜΕΛΗ:  
ΔΗΜΗΤΡΑ ΔΗΜΑ  
(Δημοτική Σύμβουλος)  
ΚΑΙΤΗ ΕΚΜΕΤΖΟΓΛΟΥ  
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΘΕΟΔΟΣΗΣ  
ΒΑΣΩ ΚΟΡΟΜΠΙΛΗ  
ΘΑΝΑΣΗΣ ΛΕΛΟΣ  
ΜΠΑΜΠΗΣ ΣΤΕΦΑΝΙΔΗΣ  
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΤΕΛΗΣ





αφιερωμένο στη διεκδίκηση των γλυπτών του  
Παρθενώνα, στην ιστορική μνήμη και  
παράδοση, στην Ειρήνη

# 16ο Παιδικό Φεστιβάλ Δήμου Βύρωνα

## Εργαζόμενοι στον Πολιτισμό

**Υπεύθυνη Παιδικού Φεστιβάλ:**  
Ρούλα Παπαδάκη

**Παιδικό Φεστιβάλ:**  
Τζίνα Χρυσανθοπούλου  
Άννα Λαμπαδίτου

**Φιλοξενία:**  
Ρούλα Παπαδάκη  
Τζίνα Χρυσανθοπούλου

**Μακέτες και καλλιτεχνική  
επιμέλεια εντύπων -  
Ηλεκτρονική επεξεργασία εικόνας:**  
Φωτεινή Θεοδώρου

**Γραφείο Δημοσίων Σχέσεων:**  
Βούλα Μαρουλιανάκη  
Νέλια Ξανθάκη  
Άννα Λαμπαδίτου

**Επιμέλεια κειμένων:**  
Σοφία Θωμοπούλου

**Προγραμματισμός - Χειρισμός Η/Υ:**  
Μαίρη Ζαφείρη

**Εκπαιδευτικά προγράμματα:**  
Ρούλα Παπαδάκη  
Τζίνα Χρυσανθοπούλου  
Τζένη Καραβασίλη  
Κατερίνα Ζαχαριάδου  
Φωτεινή Παπαδοπούλου

**Θεατρικό Παιχνίδι στα Σχολεία:**  
Ευριδίκη Κουκούτση  
Φωτεινή Γεωργακοπούλου

**Θέατρο στα Σχολεία:**  
Χάρης Αρώνης  
Ιουλία Κοντοαγγέλου  
Τόνια Σταυροπούλου

**Επιμέλεια κατασκευής σκηνικών:**  
Βασιλική Χατζηχαραλάμπους

**Μικρή Σκηνή:**  
Ρούλα Παπαδάκη  
Τζίνα Χρυσανθοπούλου  
Τζένη Καραβασίλη

**Συντονισμός εργαστηρίων:**  
Νέλια Ξανθάκη

**Θεατρικό Εργαστήρι:**  
Παναγιώτης Σερεφίδης  
Λίλιαν Δημητρακοπούλου

**Εργαστήρι Φωτογραφίας:**  
Βασιλική Χατζηχαραλάμπους

**Εργαστήρι ζωγραφικής:**  
Μαρία Βουλγαράκη

**Εργαστήρι Μουσικής:**  
Πιάνο: Αντρέας Συμβουλόπουλος  
Κιθάρα: Νότα Μουμουτζή

**Εργαστήρι Οικιακής Οικονομίας:**  
Αφροδίτη Μεγρέμη  
Βούλα Βερυκίου - Γεωργαλή  
Ευαγγελία Κοντορούπη

**Τηλεφωνικό Κέντρο:**  
Μαίρη Σκορδάκη

**Γενικών Καθηκόντων:**  
Νίκος Ξενάκης  
Χρήστος Κούρτης  
Γιώργος Αλεξόπουλος

**Ηλεκτρολόγοι :**  
Γιάννης Βασιλόπουλος  
Παντελής Σεργάρας  
Παντελής Γαϊτάνης  
Δημήτρης Κοτσιάρας

**Γραμματέας Πνευματικού Κέντρου:**  
Θύμιος Μπαράκος

**Λογιστική Υποστήριξη:**  
Φάνης Γεωργόπουλος



*Αγαπημένα μου Παιδιά,  
Αγαπητοί Φίλες και Φίλοι,*

**Γ**ια 16η συνεχή χρονιά ο θεσμός του Παιδικού Φεστιβάλ γεννάει αισθήματα περηφάνιας σε όλους μας, Δημοτική Αρχή, Εκπαιδευτικούς, Γονείς, Πολίτες του Βύρωνα, Μαθητές, Νέους.

Καρπός των κοινών προσπάθειών μας, με ρίζες στην αγάπη, στον πολιτισμό, στη γνώση, στη δίψα για δημιουργία, ανεβάζει και φέτος ψηλότερα τον πήχη, διατηρώντας σταθερά όλα όσα έχουμε κατακτήσει μέχρι σήμερα, αλλά και στοχεύοντας σε άλλα καινούργια, εξίσου ποιοτικά, μερικές φορές δυσκολότερα. "Ιστορική Μνήμη και Παράδοση - Διεκδίκηση των γλυπτών του Παρθενώνα - Ειρήνη" είναι το θέμα των προγραμματισμένων εκδηλώσεων του 16ου Παιδικού Φεστιβάλ, που, όπως πάντα, φωτίζει την

ερασιτεχνική δημιουργία, αγκαλιάζει την έμπνευση και τη συλλογικότητα ως βασικά θεμέλια του Πολιτισμού, ιδιαίτερα στις σκληρές εποχές, όπου ζούμε. Η αγάπη στην Ιστορία, ο σεβασμός στην ακριβή μας Παράδοση, η τιμή σ' εκείνους που θυσιάστηκαν και θυσιάζονται καθημερινά για την Ελευθερία, το πάθος μας για την Ειρήνη και καταδίκη των πολέμων που στήνουν οι "ισχυροί" της Γης παντού στον πλανήτη αλλά και στα γειτονικά μας Βαλκάνια, αυτές είναι οι αξίες που εμψυχώνουν τη στάση μας στη ζωή, την προσφορά μας στον τόπο και στις μέλλουσες γενιές.

Γι' αυτό διεκδικούμε με δυναμισμό την επιστροφή των γλυπτών του Παρθενώνα.

Οι μαθητές ενημερώθηκαν, συμμετέχουν, βαδίζουν στην πρώτη γραμμή.

Είναι το δικό τους στοίχημα με το αύριο.

Μπορούν θαυμάσια να εκφράζουν αυτά για τα οποία οι μεγαλύτεροι χρησιμοποιούν περίσσια λόγια. Τα δικά τους μέσα όμως είναι τα έργα μέσα από το θέατρο, τη Μουσική, τη Ζωγραφική, το Χορό, τους Αθλητικούς Αγώνες και τα Δρώμενα. Ακόμα, στα πλαίσια του Φεστιβάλ θα πραγματοποιήσουν πορεία στη Βρετανική Πρεσβεία και επίδοση ψηφίσματος.

Η Επιτροπή Διεκδίκησης κινητοποιεί άτομα και ομάδες, τα συντονίζει αποφασιστικά και οργανώνει συστηματικά τις ενέργειές τους.

Πολλοί άνθρωποι μαζί από όλη την Ελλάδα, φορείς και προσωπικότητες με κύρος, που οι φωνές τους ηχούν δυνατά στα αφτιά όλου του κόσμου, ενωμένοι σε ένα σύνθημα που αν το διαβάσεις με τη γλώσσα της καρδιάς λέει : "Θυμόμαστε και περπατάμε με το κεφάλι ψηλά. Τα πλασμένα από τα χέρια και τις ψυχές των προγόνων μας μάρμαρα θα λάβουν ζωοδότρα πνοή μόνο κάτω από το φως της Αθήνας".

Σταθερή μας επιδίωξη παραμένει το σμίλημα και η διαμόρφωση νεανικών προσωπικοτήτων που θα στηρίζονται στη γνώση, στην πρωτοβουλία, στην εμπειρία, στις αρχές, στο μέτρο.

Η Δημοτική Αρχή και εγώ σας δίνουμε ακριβή υπόσχεση ότι δε θα εγκαταλείψουμε ποτέ αυτές τις επάλξεις. Θα σταθούμε δίπλα σας με αγάπη. Για να ανθίσει το όνειρο. Το πολύτιμο υλικό που με αυτό φτιάχνεται η ζωή.

Με Αγάπη

**Ο Δήμαρχος Βύρωνα**

**Νίκος Ρογκάκος**



**Αγαπημένα μας παιδιά,**

**Μ**ε συνέπεια, υπευθυνότητα, αλλά και μεγάλη χαρά διοργανώνουμε φέτος το 16ο Παιδικό Φεστιβάλ που είναι αφιερωμένο:

- Στη Διεκδίκηση των Γλυπτών του Παρθενώνα
- Στη διατήρηση της ιστορικής Μνήμης και Παράδοσης
- Στην Ειρήνη

Αυτές οι κατευθύνσεις αποτελούν το όραμα της Δημοτικής Αρχής για τον Πολιτισμό.

Η ανάγκη διαφύλαξης της ιστορικής Μνήμης και η επίγνωση της σπουδαίας πολιτιστικής μας κληρονομιάς, είναι το κίνητρο στον αγώνα μας για την επιστροφή των Γλυπτών του Παρθενώνα.

Η φετινή, λοιπόν, διοργάνωση του κορυφαίου θεσμού του Παιδικού Φεστιβάλ γιορτάζει τα πολύ σημαντικά βήματα που κάναμε όλοι μαζί, Δημοτική Αρχή, Επιτροπή Διεκδίκησης, Μαθητές, Δάσκαλοι, Γονείς.

Βασικός και σταθερός άξονας του θεσμού του Παιδικού Φεστιβάλ είναι η προβολή της ερασιτεχνικής δημιουργίας των μαθητών. Έτσι, στις προγραμματισμένες εκδηλώσεις μας οι μαθητές και από τις δύο βαθμίδες εκπαίδευσης, θα εκφραστούν δημιουργικά παρουσιάζοντας θεατρικές και χορευτικές παραστάσεις, χορωδίες, δρώμενα. Κατά τη διάρκεια του Φεστιβάλ τα παιδιά θα μας καταθέσουν αυτά που έμαθαν και ένοιωσαν μέσα από την πολύπλευρη έρευνα που έκαναν με την καθοδήγηση των Δασκάλων και Καθηγητών τους.

Η εμπνευσμένη από το αίτημα της επιστροφής, εικαστική δημιουργία των μαθητών των νηπιαγωγείων και των Δημοτικών, θα τοποθετηθεί σε ένα πανό που αποτελεί με τρόπο συμβολικό τη δική τους συμμετοχή στην διεκδίκηση.

Με αφορμή τη συμπλήρωση φέτος 200 χρόνων από τότε που ο Έλγιν ξεκίνησε τη βίαιη απόσπαση των Γλυπτών από το χώρο του Παρθενώνα, θα πραγματοποιηθεί, μετά από απόφαση της Επιτροπής Διεκδίκησης, σιωπηλή διαμαρτυρία, πορεία μέχρι την Βρετανική Πρεσβεία και επίδοση του ψηφίσματος, με τη συμμετοχή όλων των σχολείων του Βύρωνα.

Επίσης στο Φεστιβάλ θα υπάρχουν εκδηλώσεις, όπως το 1ο Σχολικό Πρωτάθλημα Χάντμπολ Δημοτικών Σχολείων στο οποίο θα αγωνιστούν τα παιδιά του Βύρωνα, αφιερωμένες στην Ειρήνη που την θεωρούμε πάντα αναγκαία προϋπόθεση και βασική απόρροια κάθε έννοιας Πολιτισμού.

Στα πλαίσια του θεσμού της φιλοξενίας θα υποδεχτούμε φέτος παιδιά από τα σχολεία του Δοξάτου και του Καλαμπακίου του Νομού Δράμας.

**Αγαπημένα μας παιδιά,**

Το Παιδικό Φεστιβάλ αρχίζει. Σας παραδίδουμε τη σκυτάλη της δημιουργίας, έχοντας εμπιστοσύνη στην ικανότητα να δημιουργείτε και στην τόλμη σας να διεκδικείτε.

Με Αγάπη  
Ο Αντιδήμαρχος  
Υπεύθυνος Πολιτισμού

  
Αντώνης Μηλάς


**Ε**χει περάσει ήδη ένας χρόνος και λίγοι μήνες από τότε που ο Δήμος μας πήρε την πρωτοβουλία να προβάλει το αίτημα του επαναπατρισμού των ξενιτεμένων γλυπτών του Παρθενώνα.

Για το σκοπό αυτό συστάθηκε η Επιτροπή Διεκδίκησης.

Η κίνηση αυτή αγκαλιάστηκε με ζεστασιά από την κοινωνία του Βύρωνα και κυρίως από την εκπαιδευτική κοινότητα και τους πολιτιστικούς φορείς.

Πολύ γρήγορα τα μέλη της επιτροπής αυξήθηκαν και συμμετείχαν σε αυτή σημαντικές προσωπικότητες και φορείς πανελλαδικής εμβέλειας, ενώ η δράση της έγινε γνωστή και στον απόδημο ελληνισμό.

Η Επιτροπή Διεκδίκησης οργανώθηκε σε υποεπιτροπές, που η κάθε μία έθετε πολλαπλούς στόχους δράσης. Ένας από αυτούς ήταν η ενημέρωση και η ευαισθητοποίηση των μαθητών της πρωτοβάθμιας και της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης γύρω από την οδύσσεια των μνημείων της Ακρόπολης.

Επίσης, εμπλουτίσαμε τη βιβλιοθήκη του Δήμου μας με βιβλία που ενημερώνουν τα παιδιά για τα μνημεία της Ακρόπολης κεντρίζοντας την ευαισθησία, τη φαντασία και το συναίσθημά τους.

Η ενημέρωση των παιδιών ήταν το πρώτο βήμα για να ξυπνήσουμε το ενδιαφέρον τους και να προωθήσουμε τη συμμετοχή τους σε ένα ευρύ εκπαιδευτικό πρόγραμμα.

Στα πλαίσια των πρωτοβουλιών που ανέλαβαν οι ομάδες των παιδιών, αλλά και του μαθήματος της Περιβαλλοντικής Εκπαίδευσης, οι μαθητές χρησιμοποίησαν τις γνώσεις, την κρίση και τη φαντασία τους προσπαθώντας να ανασυνθέσουν το ιστορικό τοπίο κάθε εποχής έτσι όπως αποτυπώθηκε στον ιερό βράχο της Ακρόπολης από τους προϊστορικούς χρόνους μέχρι τις μέρες μας.

Στην έναρξη του Παιδικού Φεστιβάλ, την Κυριακή 5 Μαΐου, τα παιδιά θα εκφράσουν με ευφάνταστο και δημιουργικό τρόπο τις σκέψεις, τους προβληματισμούς και τα συμπεράσματα των ερευνών τους.

Ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα ήταν η ημερίδα που έγινε, με θέμα "Τα γλυπτά του Παρθενώνα - Οι μαθητές του Βύρωνα αγωνίζονται για την επιστροφή τους".

Στην εκδήλωση αυτή συμμετείχαν η Δημοτική Αρχή, φορείς του Δήμου και εκπαιδευτικοί. Ομιλητής ήταν ο Ευρωβουλευτής κ. Αλέκος Αλαβάνος, ενώ η κυρία Χατζηασλάνη, υπεύθυνη του τμήματος εκπαιδευτικών προγραμμάτων



στο Κέντρο Μελετών Ακροπόλεως, μας παρουσίασε σλαΐντς με θέμα τα γλυπτά του Παρθενώνα.

Στη συνέχεια το βήμα δόθηκε στους μαθητές, που μας παρουσίασαν συνοπτικά την καταπληκτική δουλειά τους.

Στο άμεσο μέλλον οι μαθητές του Βύρωνα θα διατυπώσουν δυναμικά το αίτημα της διεκδίκησης και έξω από τα όρια του Δήμου μας.

Προγραμματίζεται μαθητική πορεία στη Βρετανική Πρεσβεία, όπου θα επιδοθεί στον Πρέσβη το ψήφισμα - αίτημα για την επιστροφή των γλυπτών.

Επίσης, τα παιδιά θα συμμετάσχουν σε κεντρική εκδήλωση που θα διοργανωθεί σε συνεργασία με το Υπουργείο Παιδείας και θα μοιραστούν το όραμά τους με μαθητές από όλη τη χώρα.

Τα μαθητικά καλλιτεχνικά σχήματα του Βύρωνα, ως πρεσβευτές της ιδέας της διεκδίκησης, θα συμμετάσχουν σε πολιτιστικές εκδηλώσεις σε όλη την Ελλάδα.

Η αποστολή των μαθητών στο εξωτερικό για να παρουσιάσουν τη δράση τους, όπως και η έκδοση καλαίσθητου εντύπου που θα περιέχει τα κείμενα στήριξης προσωπικοτήτων της κοινωνικής και πολιτικής ζωής και φορέων, καθώς και τις εργασίες, τις σκέψεις και τους προβληματισμούς των παιδιών, εντάσσεται στο ευρύτερο σχέδιο κοινοποίησης της δουλειάς τους.

Επίσης, η επικοινωνία και η ανταλλαγή απόψεων των μαθητών με συμμαθητές τους απ' όλο τον κόσμο θα ενεργοποιηθεί μέσα από την ιστοσελίδα που το Πνευματικό Κέντρο πρόκειται να δημιουργήσει σύντομα στο Διαδίκτυο.

Η ενημέρωση και η ευαισθητοποίηση γύρω από το παρελθόν, το παρόν και το μέλλον της Ακρόπολης είναι ένας από τους σταθερούς στόχους της Ε.Δ.

Η ολοένα και μεγαλύτερη συσπείρωση και συνεργασία ανθρώπων για την υλοποίησή του θα συνεχιστεί με δυναμικό ρυθμό και στο μέλλον μέχρι την επιστροφή τους.

**ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΕΚΔΙΚΗΣΗΣ**





*Αγαπητοί Φίλοι,*

Είμαι ευγνώμων που ο Δήμος Βύρωνα, στα πλαίσια του 16ου Παιδικού Φεστιβάλ, δείχνει ένα τόσο ισχυρό ενδιαφέρον για την καμπάνια επιστροφής των μαρμάρων του Παρθενώνα, που δε θα σταματήσει ποτέ μέχρι τα μάρμαρα να έλθουν στον τόπο όπου ανήκουν.

Επιτρέψτε μου να σας ευχαριστήσω και να σας συγχαρώ για όσα κάνετε ώστε να ενημερωθεί όσο το δυνατόν περισσότερος κόσμος για την ιστορία της αρπαγής των μαρμάρων του Παρθενώνα, και κυρίως τα παιδιά.

Είναι πολύ σημαντικό να μάθουν τα παιδιά την αλήθεια αυτής της ιστορικής αδικίας. Μιας αδικίας για την οποία έχουμε, όμως, βάσιμες ελπίδες να πιστεύουμε ότι θα έρθει ο καιρός που θα επανορθωθεί.

Τέτοια είναι τα μηνύματα που λαβαίνουμε.

Και προσπάθειες σαν τη δική σας μας συγκινούν και μας ενθαρρύνουν.

Εύχομαι κάθε επιτυχία στο Παιδικό Φεστιβάλ

**Jules Dassin**

*Τα παιδιά του Βύρωνα, με σεβασμό στην ιστορική παράδοση,  
παλεύουν για την Ειρήνη και διεκδικούν  
την επιστροφή των γλυπτών του Παρθενώνα*







Τα παιδιά όλων των  
Νηπιαγωγείων και των  
Δημοτικών Σχολείων  
του Δήμου Βύρωνα  
αποτύπωσαν ζωγραφικά  
πως ονειρεύονται την  
ημέρα όπου θα  
επιστρέψουν τα  
ξενιτεμένα γλυπτά στον  
Παρθεώνα.

# ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ - ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ

## ΜΑΘΗΤΙΚΟΙ ΑΓΩΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΙΡΗΝΗ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΚΔΙΚΗΣΗ ΤΩΝ ΓΛΥΠΤΩΝ ΤΟΥ ΠΑΡΘΕΝΩΝΑ

Στα πλαίσια του 16ου Παιδικού Φεστιβάλ ο Αθλητικός Οργανισμός, σε συνεργασία με τη Νομαρχία Αθηνών (Γραφείο Φυσικής Αγωγής), διοργανώνει το 1ο Σχολικό Πρωτάθλημα Χάντμπολ Δημοτικών Σχολείων. Οι αγώνες θα διεξαχθούν στο Εθνικό Στάδιο Βύρωνα.

Έναρξη αγώνων: Πέμπτη 3/5/2001 (προκριματικοί) και  
Λήξη: Κυριακή 6/5/2001 (ημιτελικοί - τελικοί)

Στα πλαίσια του 16ου Παιδικού Φεστιβάλ ο Αθλητικός Οργανισμός του Δήμου Βύρωνα, σε συνεργασία με την Ομοσπονδία Χειροσφαίρισης Ελλάδος και τον Αθλητικό Σύλλογο "ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗ ΒΥΡΩΝΑ", διοργανώνει το 1ο Διασυλλογικό Τουρνουά Χάντμπολ "MINI" αγοριών και κοριτσιών Νομού Αττικής.

Οι αγώνες θα διεξαχθούν στο Εθνικό Γυμναστήριο Βύρωνα την  
Κυριακή 13/5/2001.



**Μ**πορεί η ανθρωπότητα να διανύει ήδη την 3η χιλιετία, αλλά, δυστυχώς, η αβεβαιότητα γύρω από το μέλλον της πλανάται παντού. Πόλεμοι, αρρώστιες, καταστροφή του περιβάλλοντος, πείνα, δυστυχία, εξαθλίωση μαστίζουν τεράστιες περιοχές σε ολόκληρο τον πλανήτη.

Δίπλα μας, στη γειτονιά μας, βλέπουμε πάντα τα θλιμμένα μάτια και τα φοβισμένα πρόσωπα των παιδιών της Σερβίας.

**Δίπλα μας, στη γειτονιά μας, βλέπουμε πάντα τα θλιμμένα μάτια και τα φοβισμένα πρόσωπα των παιδιών της Σερβίας.**

Κάθε μέρα παρακολουθούμε με οργή και αγανάκτηση από την τηλεόραση να σκοτώνονται τα παιδιά της Παλαιστίνης ή να μένουν ανάπηρα από τα όπλα των Ισραηλινών στρατιωτών. Χρόνια τώρα αγωνίζονται οι λαοί της Παλαιστίνης και του Κουρδιστάν για να γυρίσουν στα σπίτια τους και να αποκτήσουν πατρίδα.

Όμως οι ισχυροί της Γης, Αμερικάνοι, Άγγλοι, Γάλλοι, Γερμανοί κλπ νοιάζονται μόνο να συγκεντρώνουν τον πλούτο στα χέρια τους, να πουλούν όπλα, να επεκτείνουν τη δράση τους σε όλο τον πλανήτη, ώστε να μπορούν να εκμεταλλεύονται τις πρώτες ύλες - το πετρέλαιο, το φυσικό αέριο κ.ά. Και σαν να μη φτάνει αυτό, παριστάνουν από πάνω ότι δε βλέπουν το τεράστιο μέγεθος των προβλημάτων, την αδικία, την καταστροφή, το θάνατο που σκορπούν με τις ενέργειές τους.



Εκείνοι που υποφέρουν περισσότερο από όλα τούτα είναι, βέβαια, οι ηλικιωμένοι και τα παιδιά.

Αλλά αυτή η κατάσταση δεν μπορεί και δεν πρέπει να δαιωνίζεται.

Όλοι εμείς που αγαπάμε την ειρήνη έχουμε ιερό χρέος να αγωνιστούμε για έναν καλύτερο κόσμο χωρίς πόλεμο, δυστυχία, πείνα.

Δεν αρκούν, όμως, οι δικές μας προσπάθειες.

Η υπόθεση της ειρήνης πρέπει να γίνει υπόθεση όλων μας και κυρίως των παιδιών και των νέων, που είναι το μέλλον της

ανθρωπότητας.

Εμείς, δηλαδή η Επιτροπή Ειρήνης, είμαστε στο πλευρό σας, στο πλευρό όλων των παιδιών της οικουμένης και σας δίνουμε την υπόσχεση ότι θα παλέψουμε με όλες μας τις δυνάμεις για έναν καλύτερο κόσμο.

**"Ποτέ πια πόλεμοι"**

Επιτροπή Ειρήνης Βύρωνα

Η υπόθεση της ειρήνης πρέπει να γίνει υπόθεση όλων μας και κυρίως των παιδιών και των νέων, που είναι το μέλλον της ανθρωπότητας.







# ΕΙΡΗΝΗ

Όλοι εμείς που  
αγαπάμε την  
ειρήνη έχουμε  
ιερό χρέος να  
αγωνιστούμε  
για έναν  
καλύτερο  
κόσμο χωρίς  
πόλεμο,  
δυστυχία,  
πείνα.

"ΠΟΤΕ ΠΙΑ  
ΠΟΛΕΜΟΙ"



16ο ΠΑΙΔΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΔΗΜΟΥ ΒΥΡΩΝΑΣ

# Ο ΘΕΣΜΟΣ ΤΗΣ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ



**Η** φιλοξενία είναι για το λαό του Βύρωνα παλιά υπόθεση, αφού στην πλειοψηφία του αποτελείται από απογόνους των προσφύγων που ήρθαν πριν από 79 χρόνια από τη ματωμένη Μικρασιατική γη φέρνοντας μαζί τους τον πολιτισμό και ύστερα ρίζωσαν σ' αυτόν τον τόπο και ενσωματώθηκαν δυναμικά στον κοινωνικό κορμό του.

Η φιλοξενία δεν είναι απλώς ένας θεσμός που η αξία του μεταφέρθηκε από γενιά σε γενιά, είναι συστατικό στοιχείο του πολιτισμού μας και αυτονόητη ανθρώπινη ενέργεια, αλλά και έννοια που κυλάει, όπως το αίμα, στις φλέβες μας.

Έτσι, κάθε χρόνο, στα πλαίσια του Παιδικού Φεστιβάλ, φιλοξενούμε παιδιά από ακριτικές περιοχές της πατρίδας μας, με σκοπό να τους δώσουμε την ευκαιρία να αποκτήσουν πολύτιμες εμπειρίες και να γίνουν φίλοι με τα παιδιά του Βύρωνα.

Έχουμε φιλοξενήσει μαθητές από απομονωμένα χωριά των Νομών Κιλκίς, Έβρου, Ιωαννίνων, Ξάνθης, Ροδόπης και από τα νησιά Κρήτη,

Θηρασία, Ψέριμο, Τέλενδο, Αγαθονήσι, Κάλυμνο, Λήμνο και Σαμοθράκη. Φιλοξενήσαμε, επίσης, ελληνόφωνα παιδιά από τη Βουλγαρία, την Αρμενία, τη Ρουμανία, την Αλβανία, την Ιταλία. Είναι γνωστό, βέβαια, ότι ο Δήμος μας φιλοξενεί κάθε χρόνο τα παιδιά του πολέμου από τη Γιουγκοσλαβία.

Φέτος, στα πλαίσια του 16ου Παιδικού Φεστιβάλ, θα φιλοξενήσουμε παιδιά από σχολεία του Δοξάτου και του Καλαμπακίου Δράμας.



# Η ΛΑΪΚΗ ΜΑΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

**Η** λαϊκή μας Παράδοση είναι ο ακριβός θησαυρός της εθνικής μας κληρονομιάς.

Ο άνθρωπος, προκειμένου να γνωρίσει το παρελθόν του, να ανακαλύψει τις ρίζες και την καταγωγή του, ανατρέχει σε κάθε πηγή γνώσης και μέσα από τη μελέτη και την έρευνα συγκεντρώνει όλα τα στοιχεία που μπορούν να βοηθήσουν την επίτευξη του στόχου του.

Εξέχουσα θέση ανάμεσα σε αυτά τα πολιτισμικά στοιχεία που περιέχουν στη δομή τους πολύτιμες πληροφορίες για το παρελθόν κατέχουν η Μουσική, το Τραγούδι, ο Χορός, το Παιχνίδι.

Για όλα αυτά μαζί, αλλά και ξεχωριστά για το καθένα, μπορεί να πει κανείς ότι αποτελούν γλώσσες του νου, των συναισθημάτων, του σώματος, γλώσσες που ξεπερνούν το φράγμα των λέξεων, άμεσα επικοινωνιακές, που απορρέουν από τη φυσική επιθυμία του ανθρώπου να βγει από τα στενά όρια του εαυτού του, να επικοινωνήσει, να εκφραστεί.

Η Μουσική, ο Χορός, το Τραγούδι, το Παιχνίδι είναι πανανθρώπινοι κώδικες και συμβάλλουν στη



συναδέλφωση των λαών.

Αυτές οι πολιτισμικές εκδηλώσεις, μέσα στην ατέρμονη ροή της παράδοσης, έχουν δημιουργηθεί από τις ανάγκες κάθε λαού να εκφραστεί με ήχους, λόγο, κινήσεις σε όλες τις εκδηλώσεις της ζωής του - στη χαρά, τη λύπη, στο θυμό, στην ένταση, στη μελαγχολία, στο δικαίωμα στο όνειρο - και να βαδίσει σε μονοπάτια όπου ο κοινός καθημερινός λόγος ή διάλογος

συνδεδεμένα με τις παραδόσεις, τα ήθη, τα έθιμα και τον τρόπο ζωής μας.

Επιπλέον σήμερα, στην εποχή της τεχνολογικής επανάστασης και της παγκοσμιοποίησης, η διατήρηση της πολιτιστικής μας κληρονομιάς αποτελεί ανάγκη πιο επιτακτική από ποτέ.

Γι' αυτό η Δημοτική Αρχή εδώ και δεκαέξι χρόνια προσεγγίζει με ιδιαίτερη ευαισθησία το ζήτημα της Παράδοσης. Γι' αυτό προωθούμε και προβάλλουμε με κάθε δυνατό τρόπο τα παραδοσιακά μας ακούσματα, τους χορούς και όλα εκείνα τα αυθεντικά στοιχεία της μνήμης που κουβαλάμε ως λαός.

Αγωνιζόμαστε για να κάνουμε καθημερινά πράξη το ιερό χρέος μας να συνδεθούν οι νέοι μας με την Παράδοση, να γνωρίσουν την Ιστορία των προγόνων μας και να αξιολογήσουν σωστά το παρελθόν.

Γι' αυτό επιλέγουμε κάθε φορά να καλούμε τα ποιοτικότερα, τα πιο γνήσια και τα πιο αντιπροσωπευτικά από τα καλλιτεχνικά συγκροτήματα που υπηρετούν την Παράδοση.

Όπως το πράξαμε και φέτος, εντάσσοντας στην τελετή έναρξης του 16ου Παιδικού Φεστιβάλ το παραδοσιακό συγκρότημα του Ν.

Φιλιππίδη.

Με το Κέντρο Μελέτης Χορού Ισιδώρας Ντάνκαν και σε συνεργασία με τους τοπικούς φορείς, τους Συλλόγους Ηπειρωτών, Κρητών, Ποντίων, Μικρασιατών, τους Συλλόγους Γονέων και Κηδεμόνων, τους Συλλόγους Εκπαιδευτικών προσπαθούμε να ευαισθητοποιήσουμε τα νιάτα του Βύρωνα, ώστε να συνεχιστεί η ελληνική Παράδοση μέσα από χορούς, τραγούδια, παραδοσιακά παιχνίδια, κ.ά.

Γιατί ένας λαός μπορεί να στενίξει άφοβα το μέλλον μονάχα όταν έχει αγαπήσει το παρελθόν του και έχει ποτίσει την ψυχή του με το ιερό κρασί της μνήμης.

**Η λαϊκή μας Παράδοση είναι ο ακριβός θησαυρός της εθνικής μας κληρονομιάς.**

αποδεικνύονται συχνά ανεπαρκείς.

Έτσι λοιπόν, τα παραδοσιακά τραγούδια, και η μουσική, οι χοροί αλλά και τα παιχνίδια ως πηγές του ιστορικού παρελθόντος μας είναι στενά



ΤΕΛΕΤΗ ΕΝΑΡΞΗΣ

# 16<sup>ου</sup> ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

ΣΑΒΒΑΤΟ 5 ΜΑΪΟΥ 2001

Θέατρο Βράχων "ANNA ΣΥΝΟΔΙΝΟΥ"

7.00 μ.μ. Ο Δήμαρχος κηρύσσει την έναρξη του 16ου Παιδικού Φεστιβάλ.

Τα παιδιά του Κέντρου Μελέτης Χορού Ισιδώρας & Ραϋμόνδου Ντάνκαν παρουσιάζουν μια σύνθεση με τίτλο:

"Γύρω από το μύθο της Αθήνας".

Οι μαθητές των Γυμνασίων και των Λυκείων του Βύρωνα παρουσιάζουν πώς είδαν, με το συναίσθημα, τη φαντασία και την κρίση τους, τα γλυπτά του Παρθενώνα.

Ε  
Ν  
Α  
Ρ  
Ξ  
Η  
Σ

16<sup>ο</sup> ΠΑΙΔΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΔΗΜΟΥ ΒΥΡΩΝΑ



8.30 μ.μ.

Ακολουθεί καλλιτεχνικό πρόγραμμα με παραδοσιακούς χορούς από όλη την Ελλάδα.

Χορεύουν συγκροτήματα από τους Δήμους Γλυφάδας, Καλλιθέας, Δάφνης, Μεγάρων, οι Πολιτιστικοί Σύλλογοι ΣΕΡΑ, ΕΛΚΕΛΑΜ και το χορευτικό συγκρότημα του 1ου Λυκείου Βύρωνα.

Συνοδεύει το παραδοσιακό συγκρότημα του Ν. Φιλιππίδη.

Κλαρίνο: Ν. Φιλιππίδης

Βιολί: Κυριάκος Γκουβέντας

Κρουστά: Γιώργος Γευγελής

Λαούτο και τραγούδι: Κ. Φιλιππίδης

Ούτι και τραγούδι: Βαγγέλης Δημούδης.

# ΚΥΡΙΑΚΗ 6 ΜΑΪΟΥ

Σήμερα υποδεχόμαστε τα φιλοξενούμενα από το Δήμο μας παιδιά από τα 1ο και 2ο Δημοτικά Σχολεία Καλαμπακίου και από το Δημοτικό Σχολείο Δοξάτου του Νομού Δράμας.

**Θέατρο Βράχων "ANNA ΣΥΝΟΔΙΝΟΥ"**

**8.00 μ.μ.**

Τα χορευτικά σχήματα των 5ου και 11ου Δημοτικών Σχολείων παρουσιάζουν παραδοσιακούς χορούς.

Συνοδεύει το συγκρότημα του Ν. Φιλιππίδη.

Διδασκαλία χορού: Ν. Γιαννοπούλου

Κλαρίνο: Ν. Φιλιππίδης

Βιολί: Κυριάκος Γκουβέντας

Κρουστά: Γιώργος Γευγελής

Λαούτο και τραγούδι: Κ. Φιλιππίδης

Ούτι και τραγούδι: Βαγγέλης Δημούδης

**Παιδική Χαρά Ανάληψης:  
Εκπέμπουμε μηνύματα Ειρήνης !!!**

**6.00 μ.μ.**

Το Εργαστήριο Ζωγραφικής του Δήμου μας καλεί τα παιδιά να ζωγραφίσουν για την Ειρήνη.

**8.00 μ.μ.**

Το χορευτικό σχήμα του 9ου Δημ. Σχολείου παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς.  
Διδασκαλία χορού : Σ. Καρυοφύλλης

**8.45 μ.μ.**

Η Επιτροπή Ειρήνης Βύρωνα απευθύνει χαιρετισμό.

Το πρόγραμμα συνεχίζεται

με την παράσταση **"Ο Καραγκιόζης Ειρηνοποιός"**, από τον Καραγκιοζοπαίχτη κ. Γιώργο Μαμάη.



Πλατεία Εθνικής Αντίστασης (Ταπητουργείο)

7.30 μ.μ.

Το χορευτικό σχήμα του 3ου Δημ. Σχολείου Βύρωνα παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς.

Διδασκαλία χορού : Π. Βαρλά



16ο ΠΑΙΔΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΔΗΜΟΥ ΒΥΡΩΝΑ

## ΔΕΥΤΕΡΑ 7 ΜΑΪΟΥ

Η Δημοτική Αρχή, η Επιτροπή Διεκδίκησης, γονείς, εκπαιδευτικοί, μαθητές και οι φορείς του Βύρωνα θα πραγματοποιήσουν πορεία και σιωπηρή διαμαρτυρία στη Βρετανική Πρεσβεία, όπου θα επιδώσουν ψήφισμα για την επιστροφή των Μαρμάρων του Παρθενώνα.

Κιν/φος "Νέα Ελβετία"

7.30 μ.μ.

Το θεατρικό σχήμα του 9ου Δημ. Σχολ. παρουσιάζει το έργο της Σ. Ζαραμπούκα

"Το μονοπάτι της αλήθειας".

Επιμέλεια: Β. Χατζηνικολάου

Πλατεία Εθνικής Αντίστασης

8.00 μ.μ.

Το χορευτικό συγκρότημα "ΜΑΡΑΛΟ" και η παιδική χορωδία του Πολιτιστικού Συλλόγου "ΧΑΜΑΣΚΑΙΝ" παρουσιάζουν παραδοσιακούς χορούς και τραγούδια από την Αρμενία.

Θέατρο Βράχων "ANNA ΣΥΝΟΔΙΝΟΥ"

8.30 μ.μ.

Το θεατρικό σχήμα του 2ου Γυμν. Βύρωνα παρουσιάζει το έργο του Αριστοφάνη "Βάτραχοι".

Επιμέλεια: Γ. Φώσκολου

# ΤΡΙΤΗ 8 ΜΑΪΟΥ

Κιν/φος "Νέα Ελβετία"

10.00 π.μ.

Το θεατρικό σχήμα του 2ου Δημ. Σχολ. Βύρωνα παρουσιάζει το έργο του Αριστοφάνη **"Βάτραχοι"**.

Διασκευή: Σ. Ζαραμπούκα

Επιμέλεια: Χ. Αρώνης

7.30 μ.μ.

Το θεατρικό σχήμα του 12ου Δημ. Σχολ. Βύρωνα παρουσιάζει το έργο του Ε. Τριβιζά **"Γουρουνάκια Κουμπαράδες"**.

Επιμέλεια: Β. Χατζηνικολάου

Πλατεία Εθνικής Αντίστασης

7.30 μ.μ.

Το χορευτικό σχήμα του 13ου Δημ. Σχολ. Βύρωνα παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς.

Διδασκαλία: Β. Δημούδης

Τραγουδάει η χορωδία ΚΑΠΗ Δήμου Βύρωνα.

Διδασκαλία - Διεύθυνση: Γιώτα Σανγβινάτσου

Υπεύθυνη χορωδίας: Η κοινωνική λειτουργός του ΚΑΠΗ, Κάτια Καρβουνιάρη.

Το 10ο Δημ. Σχολ. Βύρωνα παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς.

Διδασκαλία: Δ. Σταυροπούλου

Τα χορευτικά σχήματα συνοδεύονται από την ορχήστρα του Ν. Φιλιππίδη.

Κλαρίνο: Ν. Φιλιππίδης

Βιολί: Κυριάκος Πετράς

Κρουστά: Γιώργος Γευγελής

Λαούτο και τραγούδι: Κ. Φιλιππίδης

Ούτι και τραγούδι: Β. Δημούδης



# ΤΕΤΑΡΤΗ 9 ΜΑΪΟΥ

Κιν/φος "Νέα Ελβετία"

10.00 π.μ.

Το θεατρικό σχήμα του 7ου Δημ. Σχολ. Βύρωνα παρουσιάζει το έργο του Γ. Ξανθούλη **"Ανέβα στη στέγη να φάμε το σύννεφο"**.

Επιμέλεια: Χ. Αρώνης

11.30 π.μ.

Το χορευτικό σχήμα των 6ο και 7ο Δημ. Σχολ. παρουσιάζουν παραδοσιακούς χορούς.  
Διδασκαλία: Δ. Σταυροπούλου

8.00 μ.μ.

Το θεατρικό σχήμα του 8ου Δημ. Σχολ. παρουσιάζει το έργο του Χάνς Κρίστιαν Άντερσεν **"Τα ρούχα του αυτοκράτορα"**.

Διασκευή: Γ. Καλατζόπουλος - Γ. Φρατζεσκάκης

Μουσική επιμέλεια: Κ. Ευαγγελίδης

Επιμέλεια: Τ. Σταυροπούλου

Πλατεία Εθνικής Αντίστασης

8.00 μ.μ.

Το χορευτικό σχήμα του 4ου Δημ. Σχολ. παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς.

Διδασκαλία: Ντ. Αποστολοπούλου

Συνοδεύει η ορχήστρα του Ν. Φιλιππίδη

Κλαρίνο: Ν. Φιλιππίδης

Βιολί: Κυριάκος Πετράς

Κρουστά: Γιώργος Γευγελής

Λαούτο και τραγούδι: Κ. Φιλιππίδης

Ούτι και τραγούδι: Βαγγέλης Δημούδης



## Θέατρο Βράχων "ANNA ΣΥΝΟΔΙΝΟΥ"

**8.00 μ.μ.**

Το θεατρικό σχήμα του 2ου Τ.Ε.Ε. Καισαριανής παρουσιάζει το έργο του Αριστοφάνη **"Λυσιστράτη"**.

Επιμέλεια: Κλαίρη Κυριακού

## ΠΕΜΠΤΗ 10 ΜΑΪΟΥ

### Κιν/φος "Νέα Ελβετία"

**4.00 μ.μ.**

Το θεατρικό σχήμα του 1ου Γυμν. Βύρωνα παρουσιάζει το έργο του Α. Γιαλαμά **"Το χρήμα"**.

Επιμέλεια : Χ. Αρώνης

**7.30 μ.μ.**

Το θεατρικό σχήμα των 4ο και 10ο Δημ. Σχολ. παρουσιάζουν το έργο του Γ. Ξανθούλη **"Τύμπανα τρομπέτα και κόκκινα κουφέτα"**.

Επιμέλεια: Β. Χατζηνικολάου

### Πλατεία Εθνικής Αντίστασης

**7.30 μ.μ.**

Το Κέντρο Χορού Μελέτης Ορχηστρικών και Παραδοσιακών Χορών **"ΧΟΡΙΚΑ"** παρουσιάζει θεατρικό δρώμενο με θέμα την επιστροφή των γλυπτών του Παρθενώνα.

Απαγγελία: Ραχήλ Μανουκιάν

Μουσική επιμέλεια: Γ. Γευγελής

Διδασκαλία χορού: Ε. Χρυσανθάκη

Συνοδεύει το παραδοσιακό μουσικό συγκρότημα του Ν. Φιλιππίδη.

Η χορωδία του Γυμνασίου Καρέα παρουσιάζει πρόγραμμα,

με τίτλο: **"Διεκδικούμε με τα τραγούδια μας και την**

**παράδοσή μας την επιστροφή των μαρμάρων του**

**Παρθενώνα, την ειρήνη και την αδελφoσύνη των λαών"**.

Επιμέλεια: Χαρά Αρετοπούλου

Το χορευτικό σχήμα του 3ου Γυμν. Βύρωνα παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς.

Διδασκαλία χορού: Δ. Ζουρνατζή

Η εκδήλωση κλείνει με πρόγραμμα του Κέντρου Χορού Μελέτης Ορχηστρικών και Παραδοσιακών Χορών "ΧΟΡΙΚΑ".

Διδασκαλία χορού: Ε. Χρυσανθάκη

## Θέατρο Βράχων "ANNA ΣΥΝΟΔΙΝΟΥ"

8.00 μ.μ.

Το θεατρικό σχήμα του 5ου Γυμν. Βύρωνα παρουσιάζει το έργο της Γ. Τσαγκαράκου "Αθήνα. Η πόλη των θαυμάτων".

Επιμέλεια : Ι. Κοντοαγγέλου

Συνθέτης: Β. Κουρμπέτη

Μουσική Επιμέλεια: Κ. Ευαγγελίδης

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 11 ΜΑΪΟΥ

Κιν/φος "Νέα Ελβετία"

10.00 π.μ.

Το θεατρικό σχήμα των 1ου - 3ου και 13ου Δημ. Σχολ. παρουσιάζουν το έργο του Μ. Μόρις "Το γαλάζιο πουλί".

Επιμέλεια: Ι. Κοντοαγγέλου

Μουσική επιμέλεια: Κ. Ευαγγελίδης



**7.00 μ.μ.**

Το θεατρικό σχήμα των 1ου - 3ου και 13ου Δημ. Σχολ. παρουσιάζουν το έργο του Μ. Μόρις **"Το γαλάζιο πουλί"**.

Επιμέλεια: Ι. Κοντοαγγέλου

Μουσική επιμέλεια: Κ. Ευαγγελίδης

## Πλατεία Εθνικής Αντίστασης

**7.30 μ.μ.**

Ο Σύλλογος Ηπειρωτών "Ο Άγιος Γεώργιος"

παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς.

Διδασκαλία χορού: Δ. Ζουρνατζή

Η Παιδική Χορωδία των Σχολείων του Βύρωνα θα παρουσιάσει τραγούδια.

Διεύθυνση: Νίνα Γκαγκνίτζε

Η εκδήλωση κλείνει με παραδοσιακούς χορούς από το Σύλλογο "Βεργίνα".

Επιμέλεια: Χρ. Χριστοδουλόπουλος

Διδασκαλία χορού: Σ. Θεοχάρης

## ΘΕΑΤΡΟ ΒΡΑΧΩΝ "ANNA ΣΥΝΟΔΙΝΟΥ"

**7.30 μ.μ.**

Τα παιδιά του 8ου Δημ. Σχολ. μαζί με τους φίλους και συμμαθητές τους από το Δοξάτο και το Καλαμπάκι του Ν. Δράμας παρουσιάζουν σε κοινή εκδήλωση παραδοσιακούς χορούς και τραγούδια.

Συνοδεύει παραδοσιακό συγκρότημα.

Κλαρίνο: Θοδωρής Γεωργόπουλος

Λαούτο: Κώστας Παπαπροκωπίου

Βιολί: Κυριάκος Πετράς

Ούτι και τραγούδι: Βαγγέλης Δημούδης

Κρουστά: Φάνης Φωτόπουλος

# ΣΑΒΒΑΤΟ 12 ΜΑΪΟΥ

Κιν/φος "Νέα Ελβετία"

11.00 π.μ.

Η χορωδία του 3ου Γυμν. Βύρωνα παρουσιάζει τη μουσική παράσταση **"Ιστορικές Μηνήμες και Τραγούδια των Αλησμόνητων Πατρίδων"**, με τη συνοδεία ορχήστρας παραδοσιακής μουσικής.  
Επιμέλεια: Κ. Τζώρτζης - Α. Κουλούρη

6.30 μ.μ.

Το 1ο Νηπιαγωγείο Βύρωνα παρουσιάζει το έργο του Δ. Ποταμίτη **"Το λουρί του Σωκράτη"**.

Μουσική επιμέλεια: Γ. Ζουγανέλης

Διασκευή: Α. Σιμψιρή

Επιμέλεια: Α. Σιμψιρή

**Πλατεία Εθνικής Αντίστασης**

7.30 μ.μ.

Εκδήλωση αφιερωμένη στην Ιστορική Μηνήμε και Παράδοση.

Επιμέλεια: Θ. Παπαδόπουλος - Α. Γοναλάκης

Χορεύουν • Το ποντιακό συγκρότημα του Συλλόγου

Ποντίων Καρέα Βύρωνα

Διδασκαλία χορού: Σ. Σαββουλίδου

Λυράρης: Γ. Κουλαξουζίδης

• Ο Σύλλογος Κρητών Βύρωνα

Συνοδεύει το συγκρότημα του Γ. Κακουδάκη.

Διδασκαλία χορού: Μ. Σουμπασή

Λυράρηδες: Ιωάννης Κακουδάκης και το συγκρότημά του

**Θέατρο Βράχων "ANNA ΣΥΝΟΔΙΝΟΥ"**

7.30 μ.μ.

Το Κέντρο Μελέτης Χορού Ισιδώρας & Ραϋμόνδου Ντάνκαν παρουσιάζει την παράσταση **"Ανέβα μήλο... κατέβα ρόδι"**, που περιλαμβάνει παραδοσιακή μουσική, χορούς και ομαδικά παραδοσιακά παιχνίδια.

Διδασκαλία χορών: Δ. Ζουρνατζή - Π. Βαρλά

Μουσική Επιμέλεια: Δ. Κώτσικας

Επιμέλεια παράστασης: Πηνελόπη Ηλιάσκου

**ΚΕΦΟ Καρέα**

**7.00 μ.μ.**

Εκδήλωση του 16ου Δημοτικού Σχολείου Βύρωνα.  
Το θεατρικό σήμα του 16ου Δημ. Σχολ. παρουσιάζει το έργο  
του Γ. Ξανθούλη **"Ανέβα στη στέγη να φάμε το σύννεφο"**.

Μουσική επιμέλεια: Κ. Ευαγγελίδης

Επιμέλεια: Ι. Κοντοαγγέλου

Στην εκδήλωση παίρνει μέρος η χορωδία του σχολείου

Διεύθυνση: Νίνα Γκαγκνίτζε

Το χορευτικό σήμα του σχολείου παρουσιάζει  
παραδοσιακούς χορούς.

Διδασκαλία χορού: Σ. Καρυοφύλλης

## **ΚΥΡΙΑΚΗ 13 ΜΑΪΟΥ**

**Κιν/φος "Νέα Ελβετία"**

**11.30 π.μ.**

Το 5ο και 11ο Δημ. Σχολ. παρουσιάζουν το παραμύθι

**"Η πεντάμορφη και το τέρας"**

Επιμέλεια : Τ. Σταυροπούλου

**5.00 μ.μ.**

Το 5ο Νηπιαγωγείο παρουσιάζει το έργο  
του Αριστοφάνη **"ΕΙΡΗΝΗ"**.

Διασκευή: Ε. Κομπότη

Μουσική Επιμέλεια: Ε. Κομπότη

Επιμέλεια: Ε. Κομπότη

# Λήξη 16ου Παιδικού Φεστιβάλ Θέατρο Βράχων "ANNA ΣΥΝΟΔΙΝΟΥ"

**7.00 μ.μ.**

Ο Δήμαρχος κηρύσσει τη λήξη του 16ου Παιδικού Φεστιβάλ και καλεί στην προετοιμασία του 17ου .

Η Παιδική Χορωδία των Σχολείων του Δήμου Βύρωνα θα παρουσιάσει πρόγραμμα με τραγούδια.

Διεύθυνση: Νίνα Γκαγκνίτζε

Οι μαθητές των Δημοτικών Σχολείων του Βύρωνα παρουσιάζουν πώς είδαν, με το συναίσθημα και τη φαντασία τους, τα γλυπτά του Παρθενώνα.

Η μαθητική Ομάδα του 3ου Γυμνασίου και του 3ου Λυκείου Βύρωνα παρουσιάζει δρώμενο με θέμα:

**"Θρύλος και Παράδοση".**

Διδασκαλία χορού: Δ. Ζουρνατζή

**8.30 μ.μ.**

Απονομή επάθλων

στους αθλητές του 1ου Σχολικού Πρωταθλήματος

Χειροσφαίρισης Δημοτικών Σχολείων Βύρωνα και

στους αθλητές του 1ου "MINI" Διασυλλογικού

Πρωταθλήματος Χειροσφαίρισης αγοριών - κοριτσιών

Νομού Αττικής.

Ακολουθεί καλλιτεχνικό πρόγραμμα



16ο ΠΑΙΔΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΔΗΜΟΥ ΒΥΡΩΝΑ

# ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

**Τ**α εκπαιδευτικά και πολιτιστικά προγράμματα που διοργανώνει το Πνευματικό Κέντρο απευθύνονται σε όλους τους μαθητές της Α' βάρθμιας και σε κάποιο βαθμό και της Β' βάρθμιας εκπαίδευσης.

Κανείς δεν έχει αμφιβολία ότι στον τομέα του Πολιτισμού το Πνευματικό Κέντρο του Δήμου μας είναι πρωτοπόρο σε ολόκληρη την Ελλάδα.

Συνεργαζόμαστε με πανεπιστημιακούς καθηγητές, μουσειοπαιδαγωγούς, παιδαγωγούς, εικαστικούς, δασκάλους, ηθοποιούς, σκηνοθέτες, πολιτιστικούς φορείς και άλλους ανθρώπους των Γραμμάτων και των Τεχνών, ανάλογα με τις απαιτήσεις και τις ανάγκες του κάθε προγράμματος.

Και αυτό για να μπορούμε να προσφέρουμε αδιάλειπτα, εδώ και 16 χρόνια, σε χιλιάδες μαθητές υψηλού επιπέδου γνώσεις, αλλά και ψυχαγωγία και μάλιστα σε ώρες διδακτικές και εξωσχολικές, συμβάλλοντας έτσι στην αναβάθμιση του σχολικού προγράμματος και δημιουργώντας έναν αντίποδα και μια διαφορετική πρόταση απέναντι στα προϊόντα υποκοουλτούρας και βίας που προβάλλονται καθημερινά από τα ΜΜΕ.

Τα εκπαιδευτικά προγράμματα υλοποιούνται από μουσειοπαιδαγωγό, σε ώρες διδακτικές, και απευθύνονται στους μαθητές όλων των τάξεων σε όλα τα δημοτικά σχολεία της περιοχής μας.

Οι μαθητές επισκέπτονται μουσεία, αρχαιολογικούς χώρους, αίθουσες τέχνης, μουσεία λαϊκής τέχνης και παράδοσης, καθώς και χώρους οικολογικού ενδιαφέροντος.

Στόχος των εκπαιδευτικών προγραμμάτων είναι η εξοικείωση των παιδιών με την πολιτιστική μας κληρονομιά, με τα αριστουργήματα της ελληνικής Τέχνης και με το μουσειακό χώρο, καθώς επίσης και η ευαισθητοποίησή τους στην προστασία της φύσης.





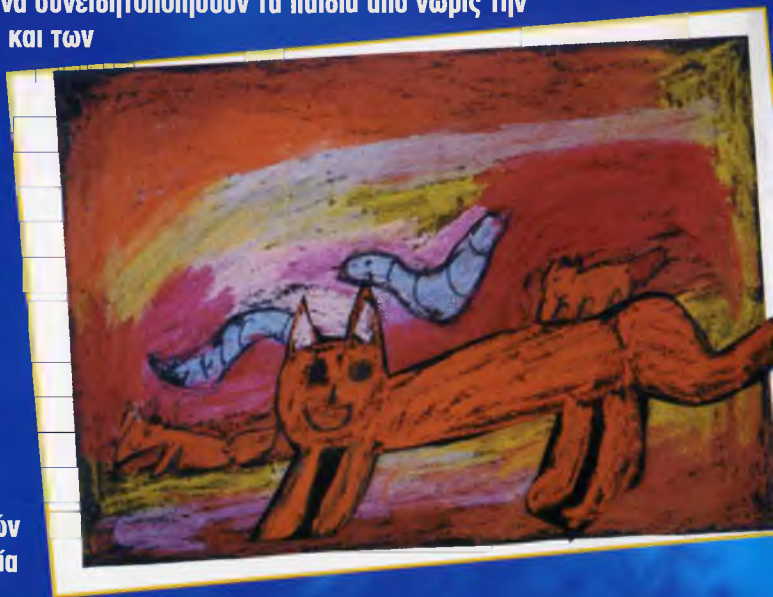
# ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ

**Η** Γενική μας κατεύθυνση είναι η ελεύθερη έκφραση των παιδιών μέσα από ένα πλαίσιο μαθημάτων που περιλαμβάνουν ζωγραφική, κατασκευές, μικρογλυπτική, κολάζ, επισκέψεις σε μουσεία και πινακοθήκες για τη γνωριμία τους και την εξοικείωσή τους με την Τέχνη.

Στόχος μας είναι να συνειδητοποιήσουν τα παιδιά από νωρίς την αξία της Παράδοσης και των καταβολών μας, να καλλιεργήσουν τη σκέψη τους και να αναπτύξουν στη συνέχεια μία ελεύθερη και υγιή προσωπικότητα.

Τα τέσσερα τελευταία χρόνια εμπλουτίσαμε το πρόγραμμα του Εικαστικού Εργαστηρίου με προβολές διαφανειών γύρω από την Ιστορία της Τέχνης και με επαφές των παιδιών με ζωγράφους και άλλους ειδικούς της Τέχνης, ώστε να κατανοήσουν τη βαθύτερη σημασία κάθε έργου, να εκτιμήσουν σωστά την καλλιτεχνική αξία του και να βοηθηθούν στην ανάδειξη των προσωπικών ικανοτήτων τους.

Με τη δυναμική λειτουργία του Εικαστικού Εργαστηρίου και με την ενεργό συμπαράσταση δασκάλων, γονιών και καλλιτεχνών, η διαδικασία της ενασχόλησης των παιδιών με την Τέχνη φέρνει στην επιφάνεια τα ταλέντα και τις κλίσεις τους και τα βοηθά να αναπτύξουν την αίσθηση, την κρίση, την ευαισθησία και τη γνώση τους.



## ΕΙΚΑΣΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΕΣ



Για τέταρτη συνεχή χρονιά λειτούργησε φέτος το Τμήμα Ζωγραφικής για ενήλικες. Οι στόχοι μας σχετικά με τη λειτουργία του τμήματος για ενήλικες είναι:

- ⇒ Αξιοποίηση του ελεύθερου χρόνου τους με δημιουργικές δραστηριότητες και
- ⇒ Προσέγγιση της σύγχρονης Τέχνης και κατανόησή της μέσα από την ιστορία της.

Επειδή όραμά μας και επιδίωξή μας είναι να συμβάλουμε με όλα τα μέσα που διαθέτουμε στο κτίσιμο της δημιουργικής κοινωνίας του αύριο, που θα αποτελείται από ενεργούς πολίτες, δραστήριους τόσο σε ομαδικό όσο και σε ατομικό επίπεδο, η εικαστική παιδεία των ενηλίκων, πολλοί από τους οποίους είναι και γονείς των παιδιών του Εικαστικού Εργαστηρίου, αποτελεί για μας μια πολύ σημαντική υπόθεση.

## ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΕΣ

Η Μουσική Σχολή, εκτός από το παιδικό τμήμα, που λειτούργησε φέτος για πέμπτη χρονιά, ξεκίνησε πριν από δύο χρόνια και τη λειτουργία ενός τμήματος ενηλίκων.



Και στα δύο τμήματα διδάσκονται κιθάρα, πιάνο, θεωρία και σολφέζ.

Σκοπός της Μουσικής Σχολής είναι να συμβάλει στην ψυχική καλλιέργεια, την ψυχαγωγία και τη μουσική επιμόρφωση μικρών και μεγάλων.

Αξίζει να σημειωθεί ότι απευθυνόμαστε σε όλους, ανεξάρτητα από το εάν έχουν ή δεν έχουν προηγούμενες μουσικές

γνώσεις. Η ενασχόληση με τον όμορφο κόσμο της Μουσικής προϋποθέτει μεράκι, ελεύθερο χρόνο και καλή διάθεση.

Η Μουσική Σχολή είναι ένα ευαίσθητο και ενδιαφέρον πρόγραμμα που θα ενεργοποιήσει τους μεγαλύτερους, ενώ θα ενθαρρύνει τα παιδιά της πολύ τρυφερής ηλικίας να συνεχίσουν και αργότερα τη μουσική τους καλλιέργεια.

Και είναι βέβαιο ότι η έγκαιρη εξοικίωση των παιδιών με τους ήχους και τα διαφορετικά μουσικά είδη αποτελεί καθοριστικό παράγοντα για την ποιότητα των μελλοντικών επιλογών τους, αφού τα αποτρέπει από το να παραμείνουν παθητικά και επιρρεπή στην ηχητική βαρβαρότητα που, δυστυχώς, προτείνεται καθημερινά από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης.

Όλοι οι μαθητές στο τέλος της χρονιάς θα παρουσιάσουν τη δουλειά τους στο πλαίσιο του 16ου Παιδικού Φεστιβάλ, με τη μορφή ρεσιτάλ ή συναυλίας.



## ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

**Τ**ο Εργαστήριο Οικιακής Οικονομίας, που για τέταρτη συνεχόμενη χρονιά λειτουργεί φέτος, απευθύνεται σε γυναίκες όλων των ηλικιών.

Η ανταπόκριση των γυναικών τα τρία προηγούμενα χρόνια υπήρξε εντυπωσιακή, γεγονός που κατευθύνει πια τις προσπάθειές μας σε αποδοτικότερους δρόμους και προσανατολισμούς.

Τα μαθήματα που γίνονται στο τμήμα είναι σχετικά με παραδοσιακό κέντημα, κοπτική - ραπτική και χειροτεχνία. Ειδικότερα στη χειροτεχνία διδάσκονται διάφορες κατασκευές από ψυχρή πορσελάνη, από ψίχα ψωμιού, δημιουργίες βιτρό, νωπογραφία, παλαίωση εικόνων, ζωγραφική στο μετάξι, πυρογραφία κ. ά.

Στόχος του προγράμματος και προτεραιότητά μας είναι η δημιουργική αξιοποίηση του ελεύθερου χρόνου των γυναικών, ιδιαίτερα όσων έχουν ξεπεράσει τη νεαρή ηλικία, και η αναζήτηση καινούργιων ενδιαφερόντων από αυτές.

Αυτό δεν αποκλείει, ωστόσο, τη συμμετοχή στο τμήμα και εφήβων γυναικών, που θα χρησιμοποιήσουν, ίσως, μελλοντικά τη γνώση που θα αποκτήσουν για επαγγελματικούς σκοπούς.

Ε  
Ρ  
Τ  
Α  
Σ  
Τ  
Η  
Ρ  
Ι  
Α

## ΘΕΑΤΡΟ ΣΤΑ ΣΧΟΛΕΙΑ

Εδώ και τέσσερα χρόνια έχουμε ξεκινήσει αυτό το πρόγραμμα, στο οποίο και δίνουμε ξεχωριστή βαρύτητα.

Από την αρχή της σχολικής χρονιάς οι συνεργάτες μας, θεατρολόγοι και ηθοποιοί, αναλαμβάνουν να διδάξουν στα παιδιά τη θεατρική λειτουργία.

Μέσα από τη διδαχή και την έκφραση ρόλων το παιδί εξασκείται στην αφαιρετική διαδικασία και καλλιεργεί την ικανότητα συγκέντρωσης. Μαθαίνει να γίνεται καλός ακροατής, αλλά και ομιλών, αναπτύσσει την επικοινωνιακή δυνατότητα και το ομαδικό συναίσθημα. Το θέατρο, που δε θεωρείται καθόλου τυχαία "η Τέχνη των Τεχνών", μαθαίνει στο παιδί να λειτουργεί συλλογικά και να μην οχυρώνεται πίσω από το εγώ του. Ανοίγει, επομένως, το θέατρο τις πόρτες της ψυχής και ιδιαίτερα στα τρυφερά πλάσματα πετυχαίνει με ομαλό τρόπο τη διαδικασία της κοινωνικοποίησης.

Τα παιδιά που συμμετέχουν στο πρόγραμμα παρουσιάζουν πάντα τα αποτελέσματα της δουλειάς τους στα πλαίσια του Παιδικού Φεστιβάλ, αλλά και στα σχολεία τους με τη λήξη της σχολικής περιόδου.



## ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ

Το θεατρικό παιχνίδι μέσα στο σχολείο ξεκίνησε πριν από έξι χρόνια με εμπυχωτές συνεργάτες μας.

Μέσα από το θεατρικό παιχνίδι το παιδί μαθαίνει την ύπαρξη ενός κώδικα και ασκείται στην τήρησή του, μαθαίνει δηλαδή στην ουσία να ζει μαζί με άλλους.

Παράλληλα, το θεατρικό παιχνίδι δίνει στο παιδί τη δυνατότητα να ξεφύγει από την πραγματικότητα και αυτό, βέβαια, είναι ένα αντιστάθμισμα στις απαγορεύσεις που του επιβάλλει η καθημερινή ζωή.

Έτσι, μπορούμε να πούμε ότι μέσα από το θεατρικό παιχνίδι το παιδί βρίσκεται "κάπου αλλού". Και αυτή η προσωρινή και τόσο έντονη ζωή στους υπέροχους κόσμους της χαράς και της φαντασίας ανακουφίζει το παιδί, πλουτίζει την ψυχή του με μια αίσθηση ελευθερίας και δημιουργικότητας και το βοηθάει να εκφραστεί μ' ένα μοναδικό τρόπο, τέτοιο που δεν είναι δυνατόν να του προσφερθεί μέσα από άλλες παιδαγωγικές πρακτικές.



## ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ

Το Εργαστήρι Φωτογραφίας λειτούργησε για πρώτη φορά φέτος και η ανταπόκριση από την αρχή ήταν εντυπωσιακή, με αποτέλεσμα τη δημιουργία δύο τμημάτων ενηλίκων.

Οι σπουδαστές, κατά τη διάρκεια των σπουδών, που διαρκούν ένα εξάμηνο, παρακολουθούν θεωρητικά και εργαστηριακά μαθήματα: βασικές αρχές της φωτ. τέχνης, ιστορία της φωτογραφίας, αισθητική, ρετούς, ειδικές φωτογραφικές τεχνικές, θεωρία της ασπρόμαυρης φωτογραφίας καθώς και πρακτική σε σκοτεινό θάλαμο, αφού και το εργαστήριο διαθέτει εξοπλισμό για εμφάνιση φιλμ και εκτύπωση φωτογραφιών.

Ακόμη, γίνονται μικρά αφιερώματα σε γνωστούς φωτογράφους και προβολές σλαιντς των έργων τους και δίδονται γραπτά κείμενα γνωστών συγγραφέων σχετικά με τη φωτογραφία.

Οι σπουδαστές, με διάφορες φωτογραφικές ασκήσεις και θέματα που τους

δίδονται, έχουν την ευκαιρία να αξιοποιήσουν δημιουργικά τον ελεύθερο χρόνο τους, να διευρύνουν τις πνευματικές και αισθητικές ανησυχίες τους και να εκφραστούν μέσα από το μαγικό κόσμο της φωτογραφίας.

Κατά το τέλος Μαΐου θα πραγματοποιηθεί έκθεση φωτογραφίας στην οποία όλο το υλικό - εμφάνιση, εκτύπωση, παρουσίαση - θα είναι αποκλειστικά δημιουργημένο από τους σπουδαστές των δύο εργαστηριακών τμημάτων.

# ΚΥΚΛΟΣ "ΜΙΚΡΗ ΣΚΗΝΗ"

**Ο** Κύκλος της "Μικρής Σκηνής", που αποτελεί στο Δήμο μας θεσμό εδώ και δεκαέξι χρόνια, ξεκίνησε φέτος τις εκδηλώσεις του στις 20 Ιανουαρίου και διήρκεσε μέχρι τις 31 Μαρτίου.

Η μαζική συμμετοχή των παιδιών δικαίωσε τις επιλογές μας και οδήγησε το πρόγραμμα σε μεγάλη επιτυχία.

Στα πλαίσια του Κύκλου, που είναι μια προσφορά της Δημοτικής Αρχής σε όλα τα παιδιά του Βύρωνα, επιλέχθηκαν και φέτος κινηματογραφικές ταινίες, θεατρικές παραστάσεις και παραστάσεις Καραγκιόζη με κριτήριο την καλύτερη ποιότητα και τη δημιουργική αξιοποίηση του ελεύθερου χρόνου των παιδιών, ώστε να συνδυαστούν η ψυχική καλλιέργεια και η διδασχά του ήθους με την ψυχαγωγία.

## ΔΗΜΟΤΙΚΟΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ « Νέα Ελβετία »

**Ο** λα ξεκίνησαν στις 28 Δεκεμβρίου του 1895, όταν ο Λουί Λιμιέρ και ο αδελφός του Ογκίστ παρουσίασαν στο Γκραν-Καφέ του Παρισιού μια σειρά από μικρές ταινίες.

Αυτό ήταν! Από τότε ο κινηματογράφος μάς ταξίδεψε σε κόσμους απρόσιτους, μας έμαθε να αντιλαμβανόμαστε με ένα καινούργιο τρόπο την πραγματικότητα, έδωσε αιωνιότητα στη στιγμή, στην εικόνα, στην ανθρώπινη μορφή.

Ο Κινηματογράφος Νέα Ελβετία πρωτολειτούργησε στη δεκαετία του '60, τότε που λειτουργούσαν στην πόλη μας συνολικά έντεκα κινηματογράφοι, πέντε χειμερινοί (Βύρωνος, Άντζελος, Κίρκη, Μαριάννα και Νέα Ελβετία), πέντε θερινοί (Αύρα, Ερμής, Κική, Κίρκη, Ρέα) καθώς και οι κινηματογράφοι Αρκαδία και Λάουρα, που λειτουργούν ακόμη.

Μετά τις γνωστές εξελίξεις της τεχνολογίας, ο μοναδικός χειμερινός κινηματογράφος που άντεξε στο χρόνο ήταν η «Νέα Ελβετία», ο οποίος, αφού μετονομάστηκε σε «Λουίζα», λειτούργησε κυρίως ως πολιτιστικό κέντρο, όπου πραγματοποιούνταν εκδηλώσεις, θεατρικές παραστάσεις κλπ.

Εξαιτίας της επικράτησης της τηλεόρασης και του βίντεο, για ένα αρκετά μεγάλο διάστημα όλοι μας βρεθήκαμε να νοσταλγούμε το ένδοξο παρελθόν της 7ης Τέχνης και να γκρινιάζουμε για την ανυπαρξία προοπτικών για το μέλλον.

Η Δημοτική Αρχή του Βύρωνα, όμως, ευαίσθητη πάντα στα μηνύματα των καιρών και ενθαρρύνοντας την επιστροφή του κοινού στις κινηματογραφικές αίθουσες, πήρε την απόφαση να προσφέρει στο λαό του Βύρωνα, αλλά και γενικότερα της περιοχής της Αθήνας, έναν ακόμη κινηματογράφο, ένα παράθυρο στο όνειρο, στην έκφραση και την ελπίδα.

Στο πλαίσιο αυτό, ανακαινίσαμε την αίθουσα της «Νέας Ελβετίας», που έχει χωρητικότητα 280 ατόμων, εγκαταστήσαμε Dolby Stereo Surround και χρησιμοποιήσαμε για τη διακόσμηση του χώρου των διαδρόμων αρχαικό υλικό από μεγάλες παραγωγές του ελληνικού κινηματογράφου.

Ο κινηματογράφος "Νέα Ελβετία" ξεκίνησε από την 1η Νοεμβρίου του 2000 να λειτουργεί ως Δημοτικός Κινηματογράφος και προβάλλονται σε αυτόν ταινίες πρώτης προβολής.

## ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΔΗΜΟΥ ΒΥΡΩΝΑ



Φέτος το Θεατρικό Εργαστήρι του Δήμου μας κλείνει πέντε χρόνια δημιουργικής ζωής. Σε αυτό το μικρό, αλλά καθοριστικό διάστημα, οι συντελεστές που το στελεχώνουν έδωσαν τον καλύτερο εαυτό τους, με αποτέλεσμα να κερδίσει στις συνειδήσεις των θεατρανθρώπων, αλλά και του κοινού μια από τις πρώτες θέσεις ανάμεσα στους ερασιτεχνικούς θιάσους της χώρας μας.

Τα έργα που παρουσίασαν είναι: "ΤΟ ΧΡΥΣΟ ΚΛΕΙΔΙ", η "ΑΥΛΗ ΤΩΝ ΘΑΥΜΑΤΩΝ", "Η ΠΑΡΑΞΕΝΗ ΝΥΧΤΑ", "Ο ΠΛΟΥΤΟΣ", "ΤΟ ΠΑΝΗΓΥΡΙ".

Η Παιδική Σκηνή του Θεατρικού Εργαστηρίου ανέβασε φέτος, στα πλαίσια του Κύκλου Μικρή Σκηνή, το έργο "ΚΟΥΜΠΑΡΑΓΟΥΑΝ".

Είναι χαρά μας που σήμερα περισσότερα από 60 νέα παιδιά, από 8 έως και 30 ετών, συμμετέχουν στο Εργαστήρι μας και που το επίπεδο είναι πολύ υψηλό, ενώ σε όσα από τα παιδιά μας αποφασίζουν να «παντρευτούν» την Τέχνη του Θεάτρου, θα συμπαρασταθούμε στο δύσκολο δρόμο τους, βέβαιοι ότι μέσα από το Εργαστήρι μας ξεχώρισαν τα δυσδιάκριτα όρια του ερασιτεχνισμού και του επαγγελματισμού.

Ε  
Ρ  
Γ  
Α  
Σ  
Τ  
Η  
Ρ  
Ι  
Α

14<sup>ο</sup>

ΑΡ

# ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΔΗΜΟΥ ΒΥΡΩΝΑ

ΣΤΗ ΣΚΙΑ ΤΩΝ ΒΡΑΧΩΝ

ΘΕΑΤΡΑ ΒΡΑΧΩΝ  
"ΜΕΛΙΝΑ ΜΕΡΚΟΥΡΗ"  
"ΑΝΝΑ ΣΥΝΟΔΙΝΟΥ"

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ  
ΔΗΜΟΣ ΒΥΡΩΝΑ  
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ

ΒΥΡΩΝΑ 20 Α  
20 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ - 20 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2000

**ΒΑΝΙΤΑΚΗ  
ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ**

**ΜΗΤΡΟΠΑΝΟΣ**

**ΑΛΕΞΙΟΥ**

**ΜΑΛΑΜΑΣ**

**ΚΟΤΣΙΡΑΣ**

**ΠΑΣΧΑΛΙΔΗΣ**

**ΘΗΒΑΙΟΣ  
ΦΑΜΕΛΟΣ**

**ΧΑΪΝΗΔΕΣ**

**ΥΓΟΥΣΤΟΥ -**



**«ΑΝΤΙΓΟΝΗ»**

ΚΙΜΟΥΛΗΣ

ΤΡΙΚΑΛΙΩΤΗ

**14.**

**Δ Η Μ Ο**

**Σ Τ**

**«ΒΑΚΧΕΣ»**

ΜΑΡΙΟΣ ΦΡΑΓΚΟΥΛΗΣ

**Τ Ρ Ω Α Δ Ε Σ**

ΜΑΡΘΑ ΒΟΥΡΤΣΗ

**«ΝΕΦΕΛΕΣ»**

ΘΥΜΙΟΣ ΚΑΡΑΚΑΤΣΑΝΗΣ

**«ΙΠΠΗΣ»**

ΠΑΡΤΣΑΛΑΚΗΣ

ΧΑΛΚΙΑΣ

**20 ΣΕΠΤΕΜ**

20

# ΦΕΣΤΙΒΑΛ Υ ΒΥΡΩΝΑ Η ΣΚΙΑ ΤΩΝ ΒΡΑΧΩΝ

ΜΕΜΒΡΙΟΥ 2001  
ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ - 20 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2001

# Ευχαριστούμε

Για την υποστήριξή τους στο  
**16ο Παιδικό Φεστιβάλ Βύρωνα :**

- Τον Προϊστάμενο Α΄ Βάθμιας Εκπαίδευσης κ. Αθ. Φλώρο
- Το Σχολικό Σύμβουλο Α΄ Βάθμιας Εκπαίδευσης κ. Κ. Γκουτζιούλη και τους Εκπαιδευτικούς του Δήμου Βύρωνα
- Τον Προϊστάμενο κ. Φ. Κυπριανού και τους Εκπαιδευτικούς Β΄ Βάθμιας Εκπαίδευσης του Δήμου Βύρωνα
- Τον Προϊστάμενο Διεύθυνσης Σπουδών του Υπουργείου Παιδείας κ. Κ. Κώτση
- Τον κ. Ζυλ Ντασέν
- Το Συντονιστή Κεντρικής Επιτροπής Προγράμματος "Μελίνα" κ. Ν. Παΐζη
- Το Διοικητή του Πολυδύναμου Αστυνομικού Τμήματος Βύρωνα κ. Κ. Σακκά
- Την Υπεύθυνη του Γραφείου Περιβαλλοντικής Β΄ Βάθμιας Εκπαίδευσης Α΄ Διεύθυνσης Αθηνών κ. Ντρία Σχίζα
  - Το Διοικητή της 350 Π.Κ.Β. κ. Περίφανο
  - Το Πνευματικό Κέντρο Δήμου Δάφνης
  - Τον Πολιτιστικό Οργανισμό Δήμου Καλλιθέας
- Το Πνευματικό Κέντρο Δήμου Γλυφάδας
- Το Λαογραφικό Σύλλογο Μεγάρων "Ο χορός της Τράτας"
- Το Ελληνικό Κέντρο Λαογραφικών Μελετών
- Το Σύλλογο "ΣΕΡΡΑ"
- Το Κέντρο Μελέτης Χορού Ισιδώρας και Ραυμόνδου Ντάνκαν



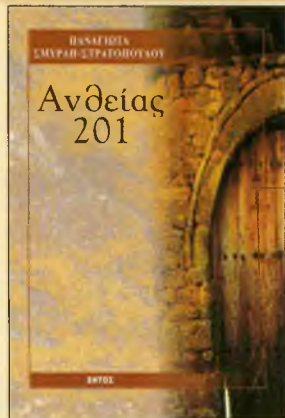
# Ευχαριστούμε για την ευγενική τους προσφορά την εταιρεία Softex και το Σωματείο Μικροπωλητών "Αθηναϊκό"

- Την Αρμένικη Επιτροπή Καρέα
- Τη Σχολή Χορού "ΧΟΡΙΚΑ"
- Τους Συλλόγους Κρητών, Ποντίων, Ηπειρωτών Βύρωνα
- Το Σύλλογο "Βεργίνα"
- Τη δασκάλα ζωγραφικής του Εικαστικού του Δήμου Βύρωνα κ. Μαρία Βουλγαράκη
- Τις κυρίες Βούλα Βερυκίου-Γεωργαλή και Αφροδίτη Μεγρέμη από το Εργαστήριο Οικιακής Οικονομίας
- Την κ. Αίλα Σημεωνάκη-Δαφνή, εικαστικό
- Το Ραδιοφωνικό Σταθμό "ΜΕΛΩΔΙΑ FM 100"
- Τον τηλεοπτικό σταθμό 902
- Το ΚΑΠΗ Βύρωνα
- Τη Δημοτική Επιχείρηση Βύρωνα
- Όλους τους Δημότες που μας συμπαράσταθηκαν
- Όλες τις υπηρεσίες του Δήμου, που συνεργάστηκαν για την επιτυχία του 16ου Παιδικού Φεστιβάλ Βύρωνα.
- Την τοπική εφημερίδα "ΕΝΤΟΣ" του Βύρωνα

# ΕΚΔΟΣΕΙΣ «ΕΝΤΟΣ»



Τιμητικό έπαινο  
απέσπασαν  
δύο από τα βιβλία  
των εκδόσεων **ΕΝΤΟΣ**  
στο φετινό διαγωνισμό  
που διοργάνωσε



ο Κύκλος του Ελληνικού Παιδικού Βιβλίου.  
Πρόκειται για το παιδικό μυθιστόρημα  
«Τα φανάρια είχαν πάντα χρώμα κόκκινο»,  
του Χρήστου Ταρναρά. Έπαινο νεανικού βιβλίου  
στο ιστορικό μυθιστόρημα «Ανθείας 201»,  
της Παναγιώτας Σμυρλή-Στρατοπούλου.

**ΕΚΔΟΣΕΙΣ «ΕΝΤΟΣ»** • Τηλ.: 76.48.900 • Fax: 76.48.901  
• Internet: [www.defacto.gr](http://www.defacto.gr) • e-mail: [entos@defacto.gr](mailto:entos@defacto.gr)



## **ΒΙΚΥ ΜΑΚΡΥΔΑΚΗ** Αισθητικός - Μακιγιέζ

Πτυχιούχος Λονδίνου - Παρισίων  
Καθηγήτρια Ι.Ι.Ε.Κ. Θεραπευτρίου ΥΓΕΙΑ  
Εξετάστρια Πτυχίων Υπ. Εθν. Παιδείας

Professional Make-up Κιν/φου - Τ.Υ.

- **ΜΑΚΙΓΙΑΖ**
- **ΓΕΝΙΚΗ ΑΙΣΘΗΤΙΚΗ ΠΡΟΣΩΠΟΥ-ΣΩΜΑΤΟΣ**
- **ΑΝΩΔΥΝΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΠΟΤΡΙΧΩΣΗ**
- **ΚΥΤΤΑΡΙΤΙΑΑ-ΣΥΣΦΙΓΞΗ με το παγκοσμίου φήμης σύστημα ΒΙΟΚΟΜΠΟΥΤΕΡ**
- **LASER: Ανύψωση προσώπου, λείανση ρυτίδων**

Μ.Ασίας 24 - 30, Βύρωνας - **Τηλ.: 76.42.740**

# ΡΟΖ ΠΑΝΘΗΡΑΣ

ΠΑΙΔΙΚΑ - ΒΡΕΦΙΚΑ ΡΟΥΧΑ



πάντα μαζί σας...  
για το σωστό ντύσιμο  
του παιδιού σας



Lee Cooper



SPRINT

rozevsky  
junior

CORMORANO

Pierre Cardin



MARASTIL

uramis

Σοφία Δασκαλάκη - Βεχλίδου

Νέας Ελβετίας 14, Βύρωνας - Τηλ.: 76.44.876

ΑΠΟ ΤΟ 1963  
ΚΟΝΤΑ  
ΣΤΟ ΠΑΙΔΙ



από το σχολικό έτος  
2001-2002  
θα λειτουργήσει  
και ΛΥΚΕΙΟ

# ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗΡΙΑ ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΠΑΙΔΕΙΑ

ΠΑΙΔΙΚΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ - ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ - ΔΗΜΟΤΙΚΟ - ΓΥΜΝΑΣΙΟ - ΛΥΚΕΙΟ

Η **ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΠΑΙΔΕΙΑ** στοχεύει:

- Στην πλήρη ανάπτυξη της προσωπικότητας των μαθητών.
- Στην προετοιμασία ανθρώπων έτοιμων να αντιμετωπίσουν τον κόσμο του αύριο, έναν κόσμο ευμετάβλητο που απαιτεί ευστροφία, επινοητικότητα, δύναμη κρίσης.
- Στη διάπλαση προσωπικοτήτων υπεύθυνων, με αίσθηση αλληλεγγύης και συνεργατικότητας, στοιχεία απαραίτητα για όποιο κοινωνικό άτομο θέλει να θεωρεί τον εαυτό του ελεύθερο.

Στη **ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΠΑΙΔΕΙΑ** διδάσκονται:

- Γαλλικά - Αγγλικά - Computers - Απογευματινές δραστηριότητες  
(μελέτη • ρυθμική • Τ.Κ.Δ. • κολυμβητήριο κ.λπ.)

ΠΑΥΛΟΥ ΜΕΛΑ 29 ΚΑΡΕΑΣ

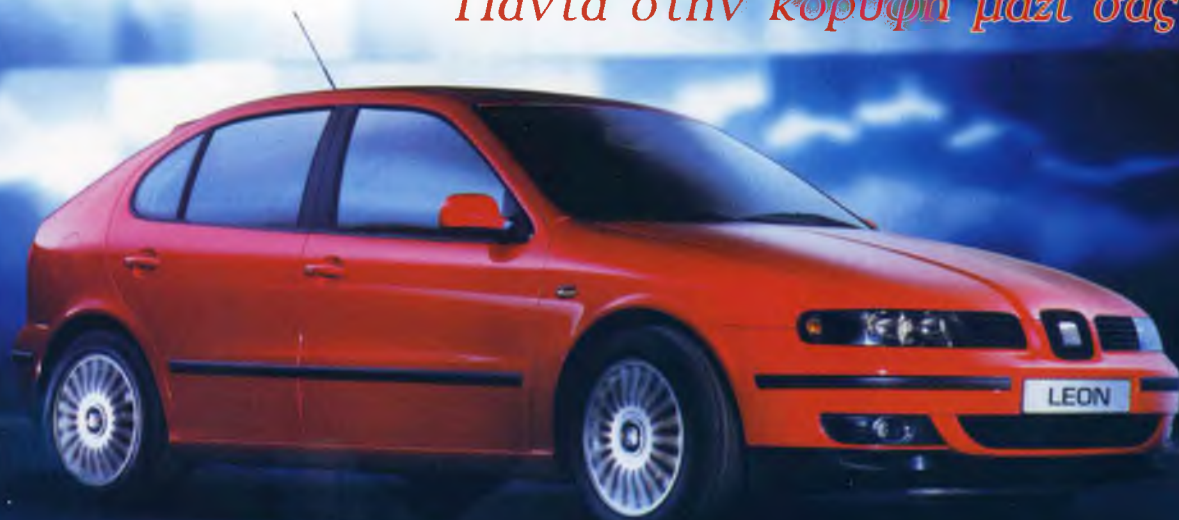
Τηλ.: 76.51.522 , 76.41.230 , 76.41.248 , 97.10.722





# Π. Κόνσουλας

*Πάντα στην κορυφή μαζί σας*



## νεοseatleon

### Η SEAT ΜΠΡΟΣΤΑ

- 0% προκαταβολή • 0,5% επιτόκιο
- 72 μήνες εξόφληση • 1η Δόση το 2002 • Άτοκα

Ολοκληρωμένο Συγκρότημα Αυτοκινήτων

Τηλ. Κέντρο: 7649000-2, Fax: 7658759

Χρυσ. Σμύρνης 90, Βύρωνας, 162 32

e-mail: [services@seatkonsoulas.gr](mailto:services@seatkonsoulas.gr) • website: [//www.seatkonsoulas.gr](http://www.seatkonsoulas.gr)



ΕΝΑ ΥΠΕΡΟΧΟ ΚΕΝΤΡΟ ΟΜΟΡΦΙΑΣ

ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ  
**Hondos  
Center®**

Στο Παγκράτι,  
Χρεμωνίδου 50.

Ελάτε στο υπέροχο κέντρο ομορφιάς Hondos Center στο Παγκράτι όπου θα βρείτε όλες τις μάρκες καλλυντικών, μια εντυπωσιακή συλλογή από αξεσουάρ και δώρα κι ένα υπέροχο Cook Shop, ένα μοναδικό χώρο με είδη για την κουζίνα, με τη μοναδική ποιότητα και τις καταπληκτικές τιμές που χαρακτηρίζουν όλα τα καταστήματα Hondos Center.

Ι. Ν. ΛΕΟΥΣΗΣ



ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ  
**Hondos  
Center**

*Υπέροχο ταξίδι ομορφιάς*

Αθήνα - Κηφισιά - Γλυφάδα - Χαλάνδρι - Περιστερί - Ν. Ιωνία - Κολωνάκι - Παγκράτι - Καλλιθέα  
Θεσσαλονίκη - Πειραιάς - Καλαμάτα - Λάρισα - Τρίκαλα - Καρδίτσα - Αγρίνιο - Λαμία - Χαλκίδα - Καβάλα - Μυτιλήνη

PIZZERIA-RISTORANTE

**L'Artigiano**

ΠΙΤΣΕΣ  
ΡΙΓΓΚΑΤΟΝΙ  
ΤΟΡΤΕΛΙΝΙΑ  
ΟΠΑΓΓΕΤΙ  
club sandwich  
ΒΙΟΚΙ

Εξυπηρετούνται οι περιοχές:

ΒΥΡΩΝΑΣ - ΚΑΙΣΑΡΙΑΝΗ

ΠΑΓΚΡΑΤΙ - ΥΜΗΤΤΟΣ - ΗΛΙΟΥΠΟΛΗ

Για γιορτές  
&  
παιδικά πάρτυ  
εμείς έχουμε  
τις λύσεις!

**ΩΡΕΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ: 12:00 το μεσημέρι - 12:30 το βράδυ ΚΑΘΕ ΜΕΡΑ**

Αγ. Σοφίας 40, Βύρωνας • Τηλ.: 76.55.519 - 76.60.568 • [www.artigiano.gr](http://www.artigiano.gr)

# Δ. ΔΗΜΑΚΑΣ - Α. ΣΤΑΘΗΣ

Οπτικά - Φακοί επαφής - Γυαλιά ηλίου



ΝΕΑ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

Αγ. Σοφίας 29-33, Βύρωνα, Τηλ.: 76.65.381

Βασ. Κων/νου 149, Κορωπί, Τηλ.: 66.25.563

Άτοκες δόσεις  
με πιστωτικές κάρτες

Δώσε δύναμη  
στη φωνή σου



Θεσ/κη	-	90,4
Γιάννενα	-	101
Θεσσαλία	-	92,5
Αιτωλ/νία	-	90,2
Πάτρα	-	107,4
Άρτα	-	90,2
Πρέβεζα	-	90,2



# Η ΑΛΛΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ

# ΤΕΝΤΕΣ ΤΖΙΜΗΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΤΕ, ΤΗΛΕΦΩΝΗΣΤΕ ΜΑΣ, ΔΕΝ ΘΑ ΧΑΣΕΤΕ!



Το κατάστημά μας με την 25ετή πείρα στον χώρο της τέντας, σας προσφέρει, με την γνωστή συνέπεια που το διακρίνει, ποιότητα, (εξυπηρέτηση), εχχυμένη εργασία & πάνω απ' όλα προσιτές τιμές.

Μ' ένα απλό τηλεφώνημα & χωρίς καμία επιβάρυνση σας επισκεφτόμαστε στο χώρο σας & βλέπετε από κοντά τα δειγματολόγια μας με την μεγάλη ποικιλία σχεδίων σε τεντόπανα όλων των ερχοστασίων που διαθέτει η ελληνική αγορά.



Νικηφορίδη 27, Ν. Παγκράτι • Κορυτσάς 48, Βύρωνα • Καραολή & Δημητρίου 59, Ν. Ελβετία  
Τηλ.: 76.66.046 • 76.54.211 • 76.47.070

# 10 χρόνια Μελωδία FM 100

Αντίθετα 10 χρόνια με τέτοιες επιλογές;  
Από είναι άνδρος!  
Χρόνια τραγεί και καλές τραγωδίες

Κωνσταντίνος

(Γιώργος Νταλάρας)

Δύο μελωδίες σου το ηράεινο  
αναγίλλει η ψυχή μας  
από μια φωνητική εν.  
Μην αγχώνεις, δ' αρρωδίμε

Χάρης Αλεξίου

(Χάρης Αλεξίου)

"Μια μελωδία άρχινά ...  
... και ξανά ... και ξανά  
10 χρόνια μετά ...

και τη πρώτη φορά

Δήμητρα Γαλάνη

(Δήμητρα Γαλάνη)

ΜΕΛΩΔΙΑ - ΗΧΟΡΥΘΜΟΣ : 10 - 0

Α. Κ.

(Χάρης & Πάνος Κατσιμάρας)

Εύχομαι ο σταθμός,  
να είναι πάντα  
η "μελωδία της Ευτυχίας"  
στα ραδιόφωνα μας.

Χρόνια πολλά  
Ευδοκία Αρβανιτάκη

(Ελευθερία Αρβανιτάκη)

Γιατί "Μελωδία" τις καρδιές  
της βιωτολογίας, του γούστου, της παρτίδας  
της κρεμίας, της διασκεδάσεως  
της νυκτός, της ημέρας,  
και των τεσσαρτων εποχών  
Χρόνια ωραία - Δευτερολογικά  
"Ηλεκτρική Πρωτοφάλη".

(Αλκηστις Πρωτοφάλη)

## Το Πρόσωπο του Ελληνικού Τραγουδιού

10 Χρόνια  
ΜΕΛΩΔΙΑ  
FM 100

Γεύση και ποιότητα

# Οβελός

που πάνε ... πακέτο

Σας περιμένουμε  
να σας εξυπηρετήσουμε  
και στα εξωτερικά τραπέζια μας  
στην πλατεία Αγίου Λαζάρου

**ΠΑΡΑΔΟΣΗ:**

• στο σπίτι • στο γραφείο

ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:  
Από  
18.00  
έως 24.00

Σουβλάκι με Κυπριακή πίτα

Σουβλάκι με Ελληνική πίτα

Μερίδες

Της σούβλας

Σαλάτες - Ορεκτικά



ΠΟΤΑ & ΑΝΑΨΥΚΤΙΚΑ



Ευαγγελικής Σχολής 10-12  
(Πλ. Αγ. Λαζάρου) Βύρωνας

# 76.64.002



# Νέα Γιγαντιαία Ποιότητα

Softex®

ARMANDO TESTA

*Καμιά άλλη δεν μας ξέρει καλύτερα. Καμιά άλλη δεν μας έχει δώσει περισσότερα... Εδώ και πολλά χρόνια η Softex μεγαλώνει μαζί μας, προσφέροντάς μας αδιάκοπα το καλύτερο... Κι επειδή μαζί με μας μεγαλώνουν και οι ανάγκες μας, η Softex έρχεται τώρα να τις καλύψει με τη νέα γιγαντιαία ποιότητα Softex Giga!*

## Softex, πως μεγάλωσες!



